

APPENDIX 3: TRAINING SERVICES

This Appendix 3, which includes the documents referred to in this Appendix 3 (together, the “**Appendix**”), describes the fee bearing training courses (“**Courses**”), and the associated Training Services (as defined in Section 1 below) which Liferay offers as part of these Courses. Any capitalized terms in this Appendix, which are not defined in this Appendix, have the meaning defined in the agreement to which this Appendix applies, such as the Liferay Enterprise Services Agreement (the “**Agreement**”).

The Unit for Courses is a “**Seat**”, which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to participate in a Course and receive the associated Training Services. For purposes of single “**Self-Guided Courses**” as further defined below the term “**Seat**” means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access a single Self-Guided Course. For purposes of the offering called “**Liferay University Passport**” the Unit is a “**Pass**” which means the entitlement for one individual person to be designated by Customer to access all available Self-Guided Courses. Whether Customer purchases Seats or Passes from Liferay directly or through one of its authorized Business Partners, Liferay agrees to provide the Courses and the Training Services to Customer on the terms described in this Appendix and the Agreement. In exchange, Customer agrees to comply with the terms of the Agreement, including this Appendix.

1. Courses

Courses are available as publicly available courses (“**Public Courses**”) Courses that are exclusively held for Customer and not available for public enrollment (“**Private Courses**”) and web-based self-guided Courses (“**Self-Guided Courses**”). The course descriptions for various Public Courses and Self-Guided Courses are set forth at Liferay’s website and the scope of any Private Courses will be as agreed between Customer and Liferay. Courses entitle Customer to receive access to certain Course Materials (as defined below) and/or other Services as described in this Appendix (collectively “**Training Services**”).

2. License and Ownership

2.1. Rights in Course Materials.

“**Course Materials**” means the training products, materials, methodologies, software and processes, in verbal, recorded, written, electronic or other form, provided by Liferay in connection with a Course or developed during the performance of the Training Services associated with a Course and all intellectual property rights related thereto. As between Liferay and Customer, the Course Materials are the sole property of Liferay or a Liferay Affiliate and are copyrighted by Liferay unless otherwise expressly indicated. Course Materials are provided solely for use by the Customer’s designated participants in the Course and no other individual. Course Materials may not be copied or transferred to any other individual or third party without the prior written consent of Liferay. Course Materials are Liferay’s Confidential Information. For the avoidance of doubt and without limiting the generality of the foregoing, no part of the Course Materials may be modified, amended, photocopied or duplicated by any means, whether photographic, or electronic, or mechanical, or sold or distributed in any other delivery format whether in print or electronic, or used as the basis for any other training product or service, without written permission from Liferay. The foregoing restrictions are not intended (i) to limit Customer’s rights to software code provided under the terms of an open source license or (ii) to limit Customer’s rights under, or grant Customer rights that supersede, the license terms of any Software as set forth in Section 2.2 below.

ANEXO 3: SERVIÇOS DE TREINAMENTO

Este Apêndice 3, o qual inclui os documentos ora referidos neste Apêndice 3 (em conjunto, denominado “**Apêndice**”), descreve os treinamentos onerosos (“**Cursos**”) e os Serviços de Treinamento a eles associados (conforme definidos na Seção 1 abaixo) que a Liferay oferece como parte desses Cursos. Os termos com inicial maiúscula mencionados neste Apêndice, que não estejam definidos no corpo deste Apêndice, terão o significado definido no acordo aplicável a este Apêndice, no caso o Acordo de Serviços Enterprise Liferay (o “**Acordo**”).

A Unidade para os Cursos é uma “**Vaga**”, que significa o direito de um único indivíduo de ser indicado pelo Cliente para participar em um Curso e receber os Serviços de Treinamento a ele associados. Para os “**Cursos online ao seu Ritmo**” como definido adiante, o termo “**Vaga**” significa o direito de um único indivíduo de ser designado pelo Cliente para acessar um único Curso online ao seu Ritmo. Para os serviços chamados “**Passaporte Universidade Liferay**” a Unidade é um “**Passo**” que significa o direito de um único indivíduo ser designado pelo Cliente para acessar todos os Cursos online ao seu Ritmo. Caso o Cliente adquira Vagas ou Passes diretamente da Liferay ou através de um de seus Parceiros de Negócio autorizados, a Liferay concorda em fornecer os Cursos e os Serviços de Treinamento ao Cliente nos termos descritos no Acordo e neste Apêndice. Em contrapartida, o Cliente concorda em observar aos termos do Acordo, incluindo este Apêndice.

1. Cursos

Os Cursos serão disponibilizados sob a forma de cursos abertos ao público em geral (“**Cursos Públicos**”), Cursos oferecidos exclusivamente ao Cliente, não disponíveis à inscrição do público em geral (“**Cursos Privados**”) e cursos online ao seu ritmo (“**Cursos online ao seu Ritmo**”). A descrição dos vários Cursos Públicos e Cursos online ao seu Ritmo estão disponíveis no sítio eletrônico da Liferay e o escopo de qualquer Curso Privado será o acordado entre o Cliente e a Liferay. Os Cursos dão ao Cliente o direito de acesso a certos Softwares, a outros Materiais do Curso (conforme definição abaixo) e/ou outros Serviços descritos neste Apêndice (em conjunto, “**Serviços de Treinamento**”).

2. Licenças e Titularidade

2.1. Direito aos Materiais do Curso

«**Materiais do Curso**» significam os produtos, materiais, metodologias, software e processos do treinamento, transmitidos oralmente, via gravação, por escrito, por via eletrônica ou de outra forma, fornecidos pela Liferay em conexão com um Curso, ou desenvolvidos durante a execução dos Serviços de Treinamento associados a um Curso, bem como todos os direitos de propriedade intelectual a eles relacionados. Fica desde já estabelecido entre a Liferay e o Cliente que os Materiais do Curso são propriedade exclusiva da Liferay ou de suas Afiliadas, pertencendo os direitos autorais à Liferay, a menos se de outra forma expressamente indicado. Os Materiais do Curso são fornecidos apenas para o uso pelos funcionários designados pelo Cliente que estejam participando do Curso, e nenhum outro indivíduo. Os Materiais do Curso não podem ser copiados ou transferidos para nenhum outro indivíduo ou terceiro, sem o consentimento escrito e prévio da Liferay. Os Materiais do Curso são considerados Informação Confidencial da Liferay. A fim de evitar dúvidas, e sem limitar a amplitude da presente cláusula, nenhum trecho dos Materiais do Curso pode ser modificado, emendado, fotocopiado ou duplicado de qualquer forma, seja ela fotográfica, eletrônica ou mecânica, ou tampouco vendidos ou distribuídos em qualquer outro formato, seja impresso ou eletrônico, ou mesmo utilizados como base para qualquer outro produto ou serviço de treinamento, sem o consentimento escrito da Liferay. Estas restrições, no entanto, não visam a (i) limitar os direitos do Cliente ao código de software fornecidos nos termos de uma licença de código aberto ou (ii) limitar os direitos do Cliente no que tange aos termos da licença de Software estabelecida na Seção 2.2 abaixo, tampouco concedendo ao Cliente direitos que a suplantem.

2.2. Software

As part of the certain Courses Liferay may provide Customer access to (and, in order to successfully participate Customer will need to use) certain software as listed in the table below (“**Software**”). This Software is subject to certain terms and conditions as stated in the License Agreements set forth in the table below. Upon acceptance of the Order Form to which this Appendix 3 applies, Customer hereby confirms that it also accepts and agrees to these LA terms with respect to Customer’s use of the Software.

2.2. Software

Como parte dos Cursos, a Liferay poderá fornecer ao Cliente acesso a determinados softwares (cujo uso é essencial a fim de que o Cliente possa participar com sucesso do Curso) listados na tabela abaixo (“**Software**”). Este Software está sujeito a certos termos e condições estabelecidos nos Contratos de Licença referidos na tabela abaixo. Mediante a aceitação do Formulário de Pedido ao qual o presente Apêndice 3 se aplica, o Cliente ora confirma que aceita e concorda com os termos destes Contratos de Licença, no que tange ao uso do Software por parte do Cliente.

Table 3

Software	LA
Liferay Developer Studio	www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Any other Liferay Software provided by Liferay as part of the Training Services	www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

Tabela 3

Software	CL
Liferay Developer Studio	www.liferay.com/end-user-license-agreement-for-liferay-developer-studio
Liferay Sync	www.liferay.com/legal/doc/eula-liferay-sync
Qualquer outro Software Liferay fornecido pela Liferay como parte dos Serviços de Treinamento	www.liferay.com/evaluation-license-agreement-for-liferay-software

2.3. Feedback. Customer may choose to submit feedback, including comments, information, enhancement requests, recommendations, corrections, and ideas regarding Liferay’s Services (collectively “**Feedback**”). If Customer does not want Liferay to use Feedback, Customer should not submit the Feedback. If Customer does submit Feedback, Customer grants Liferay a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose, including but not limited to incorporating such Feedback as Liferay’s own into its product and services without any obligation to account to Customer in any way which shall include without limitation no attribution or compensation obligations and Liferay shall be the owner of any products and services it creates as a result of Customer’s Feedback.

2.3. Feedback. O cliente pode optar por enviar feedback, incluindo comentários, informações, solicitações de aprimoramento, recomendações, correções e ideias sobre os Serviços da Liferay (coletivamente “**Feedback**”). Se o Cliente não quiser que a Liferay use o Feedback, o Cliente não deverá enviar o Feedback. Se o Cliente enviar o Feedback, o Cliente concede à Liferay uma licença perpétua e irrevogável para usar todo o Feedback para qualquer finalidade, incluindo, mas não limitado a, a Incorporação do Feedback como sendo da Liferay em seus próprios produtos e serviços sem qualquer obrigação de prestar contas ao Cliente de qualquer maneira, inclusive, sem limitação, nenhuma obrigação de atribuição ou compensação e a Liferay será a proprietária de quaisquer produtos e serviços que criar como resultado do Feedback do Cliente.

3. Self-Guided Courses

3.1. General. Customer may purchase a Seat to access single Self-Guided Courses or a Pass to access all available Self-Guided Courses. Self-Guided Courses are provided through Liferay’s learning portal. Such Seat and/or Pass may only be used for one designated individual participant and may not be transferred to any other individual. Each participant will be required to create and maintain an account to access and use the Self-Guided Course(s).

3. Cursos online ao seu Ritmo

3.1. Geral. O Cliente pode adquirir uma Vaga para acessar Cursos online ao seu Ritmo únicos ou um Passe para acessar todos os Cursos online ao seu Ritmo disponíveis. Os Cursos online ao seu Ritmo são fornecidos através do portal de aprendizagem da Liferay. Tal Vaga e/ou Passe só poderá ser usado para um único participante designado e não pode ser transferido para qualquer outro indivíduo. Cada participante deverá criar e manter uma conta para acessar e usar o(s) Curso(s) online ao seu Ritmo.

3.2. Restrictions, Immediate Suspension and Termination. Customer will not and will assure that any individual persons designated by the Customer to access Self-Guided Courses do not, directly or indirectly (i) share or make the Self-Guided Courses and/or any further Course Materials provided as part of the Self-Guided Courses available to any other person; (ii) sell, resell, assign, pledge, transfer, license, sublicense, distribute, rent or lease Self-Guided Courses. Any violation of Sections 3.2 or 2.1 above shall be deemed a material breach of the Agreement entitling Liferay to (at its sole discretion) either

3.2. Restrições, Suspensão Imediata e Rescisão. O Cliente garantirá, e assegurará que qualquer pessoa designada pelo Cliente para acessar os Cursos online ao seu Ritmo não, direta ou indiretamente (i) compartilhe ou faça os Cursos online ao seu Ritmo e/ou quaisquer outros Materiais do Curso fornecidos como parte do Cursos online ao seu Ritmo disponíveis para qualquer outra pessoa; (ii) venda, revenda, ceda, prometa, transfira, licencie, sublicencie, distribua, alugue ou arrende Cursos online ao seu Ritmo. Qualquer violação das Seções 3.2 ou 2.1 acima será considerada uma violação

immediately suspend or terminate Customer's access to Self-Guided Courses without any liability to the Customer. Immediate suspension or termination will not relieve the Customer from its payment obligations.

3.3 Usage Statistics. Liferay may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about Customer's use of the Self-Guided Courses. Liferay may furthermore use solutions or technologies that monitor Customer's usage statistics while using the Self-Guided Courses. Liferay will only use such usage statistics related to Customer's use of the Self-Guided Courses to improve its Services offering, to assist a Customer in its use of the Training Services and to monitor Customer's compliance with the use restrictions applicable to the Self-Guided Courses as set forth in this Appendix.

3.4 Linking. Customer may encounter links to non-Liferay websites, services, technology, content or other external sources while using Self-Guided Courses, which should not be interpreted as endorsement of Liferay of such third party sites or the company, products, services, technology or content to which they link as they are not under Liferay's control, Liferay has not reviewed or is otherwise responsible for them and Liferay is not responsible for the content of any linked site or any link contained in a linked site. If Customer decides to access any third party site, or use any third-party product, technology or service linked through Self-Guided Courses, Customer does so at its own risk and agrees that Liferay is not responsible or liable for any loss or expenses that may result due to the use of (or reliance on) the external site or content.

5. Availability. Liferay will use commercially reasonable efforts to make Self-Guided Course available twenty-four (24) hours a day, seven (7) days a week, except for (i) planned downtimes or (ii) any unavailability of the Training Services caused by circumstances beyond Liferay's reasonable control, including, without limitation any Force Majeure Event, delays and downtimes of Liferay's or Customer's hosting or internet-service-providers.

4. Customer Responsibilities

4.1 General. Customer is responsible for (i) enrollment of Customer's personnel in the appropriate Course(s) (ii) determining whether Customer's personnel are appropriate and capable enough for enrollment in the Course(s), and (iii) attendance by Customer's personnel at the scheduled Course(s).

4.2 Equipment and Facilities. For Private Courses delivered at a site designated by Customer, Customer will supply the facility and equipment meeting the requirements set forth at <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs>, unless otherwise agreed in an Order Form. If Liferay agrees to provide the facilities and equipment for a Course, Customer acknowledges and agrees that it shall be liable for any loss or destruction of this equipment and hardware used in connection with the Course. Customer shall be responsible for obtaining all third party consents and cooperation necessary for the performance of the Training Services. Access to Self-Guided Courses may be subject to certain hardware and software requirements.

4.3 Payment and Expenses. Unless otherwise explicitly agreed in an Order Form, (i) the Fees for Courses must be received no later than thirty (30) days from the date of receipt of a correct invoice, (ii) out of pocket expenses, such as travel, lodging, transportation, tools and other expenses incurred in the delivery of the Private Courses ("**Expenses**") are not included in the Fees and

material do Contrato, permitindo que a Liferay (a seu exclusivo critério) suspenda imediatamente ou rescinda o acesso do Cliente aos Cursos online ao seu Ritmo sem qualquer responsabilidade para com o Cliente. A suspensão imediata ou rescisão não eximirá o Cliente de suas obrigações de pagamento.

3.3 Estatísticas de Uso. A Liferay pode coletar e usar, para qualquer finalidade, dados anônimos agregados sobre o uso dos Cursos online ao seu Ritmo pelo Cliente. A Liferay também pode usar soluções ou tecnologias que monitorem as estatísticas de uso do Cliente enquanto usam os Cursos online ao seu Ritmo. A Liferay usará apenas estatísticas de uso relacionadas ao uso dos Cursos online ao seu Ritmo pelo Cliente para melhorar sua oferta de Serviços, para auxiliar o Cliente no uso dos Serviços de Treinamento e para monitorar a conformidade do Cliente com as restrições de uso aplicáveis aos Cursos online ao seu Ritmo conforme estabelecido neste apêndice.

3.4 Vinculação. O Cliente poderá encontrar vínculos (links) para sítios eletrônicos, serviços, tecnologia, conteúdo ou outras fontes externas que não sejam da Liferay enquanto estiver usando Cursos online ao seu Ritmo, o que não deve ser interpretado como endosso da Liferay de sítios eletrônicos de terceiros ou de empresas, produtos, serviços, tecnologia ou conteúdo para o qual eles vinculam, pois não estão sob o controle da Liferay, a Liferay não os reviu ou é de outra forma responsável por eles e a Liferay não é responsável pelo conteúdo de qualquer sítio eletrônico vinculado ou qualquer vínculo contido em um sítio eletrônico vinculado. Se o Cliente decidir acessar qualquer sítio eletrônico de terceiros ou usar qualquer produto, tecnologia ou serviço de terceiros vinculado por meio de Cursos online ao seu Ritmo, o Cliente o fará por sua conta e risco e concorda que a Liferay não é responsável por qualquer perda ou despesa que possa resultar devido ao uso (ou dependência) do sítio eletrônico ou conteúdo externo.

3.5 Disponibilidade. A Liferay envidará esforços comercialmente razoáveis para disponibilizar o Curso online ao seu Ritmo 24 (vinte e quatro) horas por dia, 7 (sete) dias por semana, exceto para (i) interrupções planejadas ou (ii) qualquer indisponibilidade dos Serviços de Treinamento causados por circunstâncias além do controle razoável da Liferay, incluindo, sem limitação, qualquer Evento de Força Maior, atrasos e paralisações da Liferay ou da hospedagem do Cliente ou provedores de serviços de Internet.

4. Responsabilidades do Cliente

4.1 Geral. O Cliente é responsável por (i) inscrever o seu pessoal nos Cursos de seu interesse, (ii) determinar se os seus funcionários são ou não habilitados e capazes a participar dos Cursos, e (iii) garantir a presença dos seus funcionários nos Cursos agendados.

4.2 Equipamento e Instalações. Para Cursos Privados realizados em local determinado pelo Cliente, o Cliente irá fornecer instalações e equipamentos compatíveis com os requisitos estabelecidos em <http://www.liferay.com/legal/doc/app3/sitereqs>. Caso a Liferay concorde em fornecer as instalações e o equipamento para um Curso, o Cliente desde já reconhece e concorda que ele será responsável por qualquer perda ou dano no equipamento e hardware utilizado em conexão com o Curso. O Cliente deverá ser responsável por obter o consentimento de terceiros e a cooperação necessária para a execução dos Serviços de Treinamento. Acesso aos Cursos online ao seu Ritmo podem ser sujeitos a certos requisitos de hardware e software.

4.3 Pagamento e Despesas. A menos se de outra forma expressamente estabelecido em um Formulário de Pedido, (i) as Remunerações referentes a Cursos devem ser recebidas no máximo em 30 (trinta) dias a contar da data do recebimento, por parte do Cliente, da fatura correspondente, (ii) despesas

Liferay will invoice Customer for the Expenses upon completion of the Courses or in accordance with the Cancellation Policy set forth in Section 5 and up to the agreed maximum amount, if applicable and (iii) if Liferay and Customer have agreed on a fixed daily or total amount for Expenses, then Liferay will invoice Customer for Expenses for the relevant days during the applicable month regardless of the actual Expenses incurred. For meals and incidentals Liferay and Customer may agree on a fixed per diem amount.

5. Scheduling and Cancellation. Upon execution of the Order Form to which this Appendix applies and, if required by Customer, receipt of a Purchase Order from Customer, a Liferay training administrator will work with Customer to meet Customer's scheduling requests for Private Courses. Customer hereby confirms that it acknowledges and agrees to the cancellation policies and the procedures for rescheduling of Courses available at www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_12016081. Customer must use all ordered Seats for Public and/or Private Courses within one (1) year from the date of purchase; any unused Seats will be forfeited. Access to Self-Guided Courses is provided for the duration of twelve (12) months from the date of activation of a Seat or a Pass, as applicable. If not activated within twelve (12) months from purchase, Seats and/or Passes will expire.

correntes, tais como as relacionadas a viagem, hospedagem, transporte, ferramentas e outras despesas incorridas por ocasião da realização de Cursos Privados (“**Despesas**”) não estão incluídas na Remuneração, e a Liferay irá faturar essas Despesas ao Cliente, à medida em que os Cursos forem finalizados, ou de acordo com a Política de Cancelamento prevista na Seção 5, até o máximo valor acordado, se aplicável, e (iii) caso a Liferay e o Cliente tenham concordado em um valor fixo diário ou total para as Despesas, a Liferay irá faturar as Despesas do Cliente relativamente aos dias do mês em que os Cursos foram ministrados, independentemente do valor nominal das Despesas. No que tange a alimentação e outras despesas eventuais, a Liferay e o Cliente poderão concordar em um valor fixo diário.

5. Agendamento e Cancelamento. Condicionado à execução do Formulário de Pedido ao qual o presente Apêndice se aplica, e, caso assim requerido pelo Cliente, mediante o recebimento de uma Ordem de Compra do Cliente, um gerente de treinamento Liferay irá trabalhar com o Cliente no atendimento às suas necessidades de agendamento de Cursos Privados. O Cliente ora confirma que tomou conhecimento e que concorda com as políticas de cancelamento e procedimentos para reagendamento de Cursos disponíveis em www.liferay.com/legal/doc/app3/cancellation_1201601. O Cliente deverá utilizar todas as Vagas requeridas para Cursos Públicos ou Privados dentro do prazo de um (1) ano da data de sua compra; as Vagas eventualmente não utilizadas dentro desse período serão perdidas. O acesso aos Cursos online ao seu Ritmo é fornecido para a duração de doze (12) meses a partir da data de ativação de uma Vaga ou um Passe, conforme aplicável. Se não for ativado dentro de doze (12) meses a partir da compra, as Vagas e/ou Passes expirarão.